



**El poder de nuestra comunidad,
la voz del cambio.**



NORTHEAST INDEPENDENT LIVING PROGRAM

INFORME ANUAL 2020

Año Fiscal del 1° de julio de 2019 al 30 de junio de 2020



NUESTRA MISIÓN

El programa Northeast Independent Living Program es un Centro para la Vida Independiente controlado por usuarios que defiende y presta servicios a las personas con cualquier tipo de discapacidad que desean vivir de forma independiente en sus comunidades.

NUESTRA FILOSOFÍA

La filosofía de la Vida Independiente afirma que las personas con discapacidades son quienes mejor pueden determinar sus propias necesidades y elecciones de servicios.

A través de modelos de roles y asesoría de pares, y junto a otras personas con discapacidades, ellos obtienen la facultad para hacer cambios en sus vidas y se vuelven más autosuficientes e independientes.

NUESTRA VISIÓN

Somos una comunidad de personas que genera oportunidades para crear una comunidad inclusiva y libre de barreras en lo comunicativo, actitudinal, económico y arquitectónico para todas las personas con discapacidades.

QUERIDOS AMIGOS DE NILP

2020 ha sido un año complejo entre la pandemia actual por COVID-19 y los asuntos intensificados de equidad racial e inclusión.

El personal de NILP continúa operando bajo una política de trabajo a distancia debido a la pandemia. Las pautas actuales de los Centros de Control de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés), la Organización Mundial de la Salud (OMS) y otros expertos en salud pública hacen pensar que es probable que esta política se extienda durante el futuro inmediato. Los administradores y el personal de NILP han realizado un trabajo de transición impresionante para asistir a los usuarios a través de métodos de telesalud.

Nuestra Declaración de Visión ha tomado un sentido de urgencia en 2020 y dirige todas nuestras acciones:

«Somos una comunidad de personas que genera oportunidades para crear una comunidad inclusiva y libre de barreras en lo comunicativo, actitudinal, económico y arquitectónico para todas las personas con discapacidades.»

Nos mantenemos firmes en nuestro compromiso de garantizar que todas las personas con una discapacidad sean incluidas en nuestra organización y proyectos.

Atentamente,


June Sauvageau
CEO




Chris McNeil
Presidente de la Junta Directiva



JUNTA DEL AÑO FISCAL 2020

PRESIDENTE Chris McNeil

VICE PRESIDENTE: David Bradburn

TESORERA: Lisa Visone

SECRETARIO: Jeff Wilson

Kevin Hatch Mark Kelly

Eric Pearson David Ellingson

Allen Larkin Sid Harris



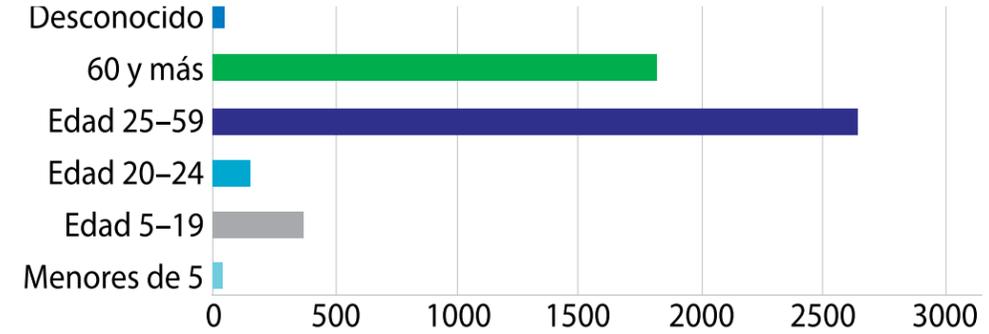
IMPACTO EN LA COMUNIDAD

en el Año Fiscal 2020

74%

del personal de NILP se autoidentifican como personas que viven con una discapacidad.

DATOS DEMOGRÁFICOS POR EDAD



289

estudiantes recibieron orientación de pares y capacitación en habilidades para la vida independiente.



553

personas capacitadas en concientización sobre discapacidades y competencias culturales.



1,393

personas recibieron ayuda de pares de nuestra Comunidad de Aprendizaje Para la Recuperación.



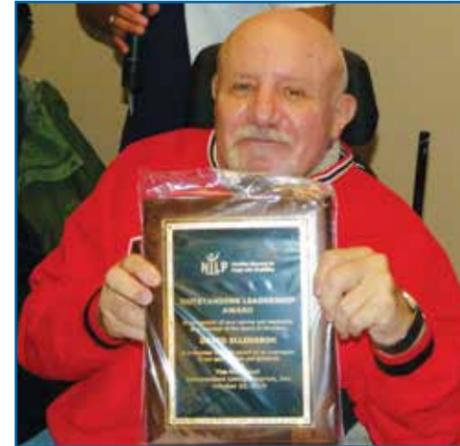
2,226

usuarios recibieron servicios de información y referidos.



26

residentes de hogares de cuidados de largo plazo lograron integrarse a la comunidad.



286

personas completaron un plan de cuidados centrado en la persona con MVCP.



5,153

usuarios recibieron servicios para la vida independiente de NILP.



2,632

Usuarios de PCA atendidos en el Año Fiscal 2020.

75%

aumento en los servicios de PCA en los últimos 5 años.



33

escuelas atendidas directamente por Programas de Servicios de Jóvenes.

LA HISTORIA DE MIA MIA

Mia, de 28 años de edad, estaba viviendo en un refugio para mujeres que sufren violencia doméstica junto con sus tres hijos que tienen discapacidades. Necesitaba mudarse fuera del refugio lo antes posible para brindarles mejores cuidados a sus hijos y conseguirles la ayuda que necesitaban.

Mia fue derivada a NILP para recibir asesoramiento y asistencia para encontrar recursos. Comenzó a trabajar con un Asesor de Opciones que la ayudó de inmediato a aplicar para una vivienda permanente. Mientras Mia esperaba por una vacante, logró mudarse fuera del refugio a una vivienda temporal en un hotel.

En ese tiempo, se estaba comenzando a desarrollar la pandemia del COVID-19 y eso sometía a Mia y su familia a un estrés aún mayor. Afortunadamente, el Asesor de Opciones de Mia estaba allí para brindarle apoyo, como par, durante el proceso de espera.



Felizmente, tres meses después de presentar solicitudes para viviendas, ¡Mia recibió una oferta! Su Asesor de Opciones incluyó derivaciones para bancos de muebles y la puso en contacto con recursos locales. Hoy, Mia está emocionada por tener un hogar para su familia y continúa trabajando con NILP para obtener asesoramiento sobre recursos.

They have gone above and beyond for me and my family.

—NILP Consumer

LA HISTORIA DE HELEN



Helen, de 50 años de edad, vivía independientemente por su cuenta en su propio apartamento. Hace poco, su discapacidad hacía que fuera muy difícil para ella completar ciertas tareas como vestirse por su cuenta o cepillar su largo cabello. Helen estaba inmensamente agradecida con su vecina que solía ir para ayudarla a prepararse y completar trámites, pero se sentía mal porque no podía pagarle.

Helen llamó a NILP para consultar sobre las opciones existentes para alguien en su situación. Tras hablar con Helen y conocer sus reducidos ingresos actuales y la

información del seguro, le informamos que podría beneficiarse al aplicar para MassHealth Standard y el programa de PCA. Le explicamos que debía llenar una solicitud de MassHealth primero, y nos ofrecimos a darle la asistencia necesaria para completarla. Helen se sentía confiada para hacerlo por su cuenta.

Dos semanas después, llamamos a Helen para hacer un seguimiento. Nos informó que le pidieron desde MassHealth que presentara algunos formularios para completar su solicitud, y nuevamente, le ofrecimos la ayuda que necesitara. Casi una semana después, recibimos un llamado de Helen con buenas noticias. ¡Ella era elegible para MassHealth Standard!

Luego realizamos una derivación interna al programa PCA en NILP. Helen resultó elegible para 10 horas de servicios de PCA a la semana. Ella estaba encantada. Ahora podría oficialmente contratar a su vecina.

RESUMEN DE LOS/ PROGRAMAS Y SERVICIOS

Personal Care Assistance Program (PCA)

Las personas con discapacidades importantes mantienen su independencia en el hogar y tienen control sobre sus propios cuidados personales.

Ellos realmente se encargaron de hacer todo por mí. ¡No podría haber pedido un equipo más amable y competente!

—Usuario de NILP

Community Support Services

Asesoramiento y asistencia de pares para averiguar sobre los complejos sistemas de beneficios y servicios.



Youth Services Program

Estudiantes con discapacidades aprenden y practican habilidades para la vida independiente en un entorno de apoyo y acompañamiento.

Nursing Home Transition Services

Transición para cuando las personas salen de establecimientos de salud y regresan a sus hogares o a sus vidas en la comunidad.

Older Adult Peer Services

Compañía y experiencias comunitarias para adultos mayores que hayan sufrido conmociones, problemas de salud mental y/o abuso de sustancias.

Merrimack Valley Community Partner Program (MVCP)/ Long-Term Services and Supports (LTSS)

Asociación entre NILP y los Servicios para Adultos Mayores de Merrimack Valley & North Shore; coordina servicios para miembros Accountable Care Organization dentro de sus equipos de atención.

Northeast Recovery Learning Community

Comunidad de pares y profesionales capacitados que utilizan sus experiencias de vida para apoyar a personas en recuperación por problemas de salud mental, adicción y/o experiencias traumáticas de vida.

Merrimack Valley Aging and Disability Resource Consortium (ADRC) / Options Counseling

Colaboración entre NILP y los Servicios para Adultos Mayores de Merrimack Valley & North Shore, donde «no hay una puerta equivocada» de ingreso a los servicios para personas con discapacidades y adultos mayores.



NUESTROS SERVICIOS CENTRALES

- Información y Referidos
- Asesoramiento
- Entrenamiento de Habilidades
- Acompañamiento de Pares
- Transiciones

CAPACITACIÓN Y ASESORAMIENTO

Pares con experiencias vividas que ofrecen capacitación a organizaciones y municipios sobre Competencias Culturales para la Discapacidad y consultas sobre la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés).

NILP ha ayudado a educar a más de 1,000 de nuestros empleados y es un elemento básico de nuestra experiencia de contratación.

—Socio comunitario desde 2012

ESTADO DE SITUACIÓN FINANCIERA AL 30 DE JUNIO DE 2020 & 2019



ACTIVOS	2020	2019
Activos		
Dinero en efectivo y Equivalentes	\$1,603,073	\$862,704
Cuentas por Cobrar <i>(El balance por cuentas dudosas es \$0 y \$0 Respectivamente)</i>	623,768	839,512
Gastos Prepagos	75,349	25,413
Bienes y Equipamiento — neto	621,175	657,315
Activos Totales	\$2,923,365	\$2,384,944

PASIVOS Y ACTIVOS NETOS		
Pasivos		
Cuentas a Pagar	\$34,829	\$83,604
Gastos Devengados	257,208	149,878
Préstamos de Protección para la Nómina de SBA	684,500	—
Parte Actual de Deuda a Largo Plazo	16,556	15,915
Deudas a Largo Plazo	351,245	367,115
Pasivos Totales	\$1,344,338	\$ 616,512

Activos Netos		
Sin Restricciones de Donantes	\$1,579,026	\$1,768,430
Con Restricciones de Donantes	—	—
Activos Netos Totales	\$1,579,026	\$1,768,430

TOTAL DE PASIVOS Y ACTIVOS NETOS	\$2,923,364	\$2,384,942
---	--------------------	--------------------

*Las notas que acompañan este documento son una parte integral del Estado Financiero. Las finanzas están en formato de borrador y sujetas a cambios.

LOGROS ESPECÍFICOS DE NILP EN 2020:

- Servicios Juveniles de Pre-Empleo ampliados hacia el área de Fitchburg. El personal ayudó exitosamente a nuestros jóvenes a usar las actividades interactivas por ZOOM. 36 estudiantes participaron en nuestra clase de Educación vial para Conductores durante las vacaciones de febrero y de abril.
- Northeast Recovery Learning Community (NERLC) lanzó Servicios Certificados de pares para Adultos Mayores con 5 diferentes Puntos de Acceso a Servicios para Ancianos en el Noreste: Mystic Valley Elder Services, Minuteman Senior Services, Greater Lynn Senior Services, Senior Care y and Elder Services of the Merrimack Valley and North Shore.
- La División de Educación de NILP creó y presentó varias capacitaciones en línea ante una variedad de organizaciones comunitarias y de cuidados de la salud.
- NILP trabajó exitosamente para la comunidad durante más de 40 años! **Guarde la fecha de nuestra 40° Gala Aniversario** (reprogramada para el sábado 10 de abril 2021) en el centro Blue Ocean Event Center en Salisbury, MA. NILP.ORG/GALA

William (Especialista en Apoyo Comunitario) procuró poner en funcionamiento su enorme conocimiento sobre los servicios y, sobre todo, su amable compasión cuando mi familia estaba en crisis frente a los cuidados de establecimientos de salud y la posibilidad de perder nuestra casa. He contactado a muchas agencias y no lograba obtener ayuda. Nadie tenía la experiencia ni el conocimiento sobre nuestras circunstancias con los ingresos/enfermedad. Mi esposo ahora tiene Mass-Health, servicios de PCA, y puede vivir en casa donde yo puedo trabajar y mantener el hogar gracias a que su agencia nos ayudó con el papeleo y los derechos por discapacidad. NILP es único en el conocimiento y la experiencia, pero, sobre todo, es genuino, compasivo y amable.

– Usuario de NILP



¡GRACIAS AMIGOS DE NILP!

Access For Opportunity
Ad-Lib, Inc.
AdultFosterCare of the North Shore
Appleby & Wyman
Blue Bumble Creative
Boston Center for Independent Living
Cape Organization for Rights of the Disabled
Center for Living and Working
City of Lowell
Commonwealth Care Alliance
Commonwealth Motors
Community InRoads
Community Teamwork
CranCom, Inc.
Department of Mental Health
Disability Law Center
Disability Policy Consortium (DPC)
Disability Resource Center
Easterseals
Elder Services of the Merrimack Valley
& North Shore
Enterprise Bank
Executive Office of Elder Affairs
Executive Office of Health and Human Services
Fidelity House CRC
Gary and Lynn Hale
Greater Lowell Chamber of Commerce
Greater Lynn Senior Services
Greater North Shore Link
Heritage Farm Ice Cream & Restaurant
Hirsch Roberts Weinstein
Independence Associates
John Hancock
Kevin Hatch
Lawrence Industrial Parks Business Association
Lawrence Partnership
Lenzi's Catering
Little Delights Bakery
Long Term Pharmacy Solutions



¡Su apoyo ayuda a personas con discapacidades a llevar vidas independientes y a satisfacer vidas en la comunidad!

Lowell Housing Authority
Lowell Sun
Outback SteakHouse
Massachusetts Office on Disability
Massachusetts Rehabilitation Commission
Massachusetts Statewide Independent Living Council
Merrimack Repertory Theatre
Merrimack Valley Chamber of Commerce
Merrimack Valley Credit Union
MetroWest Center for Independent Living
Minuteman Senior Services
Moore Staffing Services
Mystic Valley Elder Services
National Council on Independent Living
Riverside Press
Senior Care
Southeast Center for Independent Living
STAVROS
Tempus Unlimited
The Savings Bank
Town of Groveland
Union Office Interiors
UnitedHealthcare
UPS

NILP *Peer2Peer Recursos para Personas con Discapacidades*

NORTHEAST INDEPENDENT LIVING PROGRAM INC.

www.NILP.org

OFICINA DE LAWRENCE
20 BALLARD ROAD
LAWRENCE, MA 01834

OFICINA DE LOWELL
35 JOHN STREET, 2ND FLOOR
LOWELL, MA 01852

(978) 687-4288